

## **CONTRAT DE LICENCE PORTANT SUR LE LOGICIEL CRYSTAL REPORTS 9 DEVELOPER ET ADVANCED**

**-IMPORTANT - A lire avec attention avant d'installer le Logiciel.**

LE PRESENT DOCUMENT EST UN CONTRAT CONCLU ENTRE VOUS ET LA SOCIETE CRYSTAL DECISIONS, INC. (ci-après désignée « Crystal »). AVANT DE POURSUIVRE L'INSTALLATION DU PROGRAMME, VOUS DEVEZ LIRE, APPROUVER ET ACCEPTER LES TERMES ET LES CONDITIONS DU CONTRAT DE LICENCE SUIVANT RELATIF AU LOGICIEL. QUAND VOUS Y SEREZ INVITÉ, VEUILLEZ INDIQUER SI VOUS ACCEPTEZ OU NON CE CONTRAT DE LICENCE. SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LES TERMES ET LES CONDITIONS DE LA PRESENTE LICENCE, VOUS POUVEZ, DANS LES TRENTÉ (30) JOURS SUIVANT L'ACHAT, RETOURNER LE PRODUIT EMBALLE AINSI QUE TOUS LES ELEMENTS QUI L'ACCOMPAGNENT (NOTAMMENT LES DOCUMENTS ECRITS ET LES CLASSEURS OU TOUT AUTRE ELEMENT DE RANGEMENT), AU LIEU OU VOUS VOUS LES ETES PROCURES AFIN D'EN OBTENIR LE REMBOURSEMENT INTEGRAL. VOUS POUVEZ EGALEMENT, SI VOUS PREFEREZ, LES ADRESSER A CRYSTAL DECISIONS, 895 EMERSON ST., PALO ALTO, CA 94301, ETATS-UNIS.

### **DEFINITIONS**

- 1.1 « Accès » désigne une connexion au Logiciel Runtime ou au Report Application Software directe ou indirecte (par l'intermédiaire d'une ou plusieurs applications tierces).
- 1.2 « Application Client » désigne une application spécifique à Windows qui utilise le Logiciel Runtime et qui est intégralement installée sur le poste de l'utilisateur final. Le traitement des Etats se fait en local sur ce poste. Les programmes du Logiciel constitués de plusieurs modules ou composants seront considérés comme une seule Application Client.
- 1.3 « Déploiement » ou « Déployer » désigne l'installation dans la production des Applications Client et/ou Serveur/Web sur un ou plusieurs ordinateurs de votre entreprise ou organisation uniquement en relation avec vos objectifs commerciaux internes.
- 1.4 Les « Outils de Conception » désignent l'application et les utilitaires de conception d'Etats Crystal Reports installés par le programme d'installation de Crystal Reports et la documentation associée.
- 1.5 « Distribution » ou « Distribuer » désigne la vente, le bail, la concession de licence ou la redistribution des Applications Client et/ou Serveur/Web à des utilisateurs tiers externes à votre entreprise et votre organisation.
- 1.6 « Etat » désigne tout travail ou document créé à l'aide d'un produit de Crystal Decisions, indépendamment du format de fichier résultant.
- 1.7 « Report Application Server » désigne le logiciel fourni sur le support Report Application Server, qui inclut l'Application ePortfolio Lite et la documentation associée.
- 1.8 « Logiciel Runtime » désigne les fichiers suivants, individuellement, collectivement ou dans le cadre de toute association : craxdrt9.dll, craxddrt.dll, CRDesignerCtrl.dll, crystalwizard9.dll, CrystalDecisions.CrystalReports.Engine.dll, CrystalDecisions.ReportSource.dll, CrystalDecisions.Shared.dll, CrystalDecisions.Web.dll et CrystalDecisions.Windows.Forms.dll.
- 1.9 « Application Serveur/Web » désigne un programme logiciel spécifique qui utilise le Logiciel Runtime ou le Report Application Server et permet à plusieurs utilisateurs d'accéder au Logiciel Runtime ou au Report Application Server. Les programmes du Logiciel constitués de plusieurs modules ou composants seront considérés comme une seule Application Serveur/Web. Plusieurs instances de la même Application Serveur/Web sont réputées être une même Application Serveur/Web, et les Applications Serveur/Web qui traitent ou distribuent de façon substantielle des Etats similaires sont supposées être une même Application Serveur/Web.
- 1.10 « Environnement du serveur » est défini comme un système serveur, concédé en licence par Crystal Decisions ou par toute autre entité, constitué d'un ou de plusieurs procédés logiciels de serveur, fonctionnant de façon indépendante ou autre, y compris, de manière non limitative, les serveurs ASP .NET, Java, Citrix, les serveurs d'Etats, les serveurs Web, les serveurs de bases de données, les serveurs terminaux, les serveurs de messagerie, les

serveurs d'Application ou les serveurs de transaction, facilité par un réseau Internet, Intranet, Extranet, un réseau client/serveur, WAN ou tout autre réseau multi-utilisateur.

- 1.11 « Logiciel » désigne le logiciel Crystal Reports fourni sur votre support informatique sous forme de code objet et la documentation qui l'accompagne, ainsi que tous modules supplémentaires, mises à jour ou logiciels supplémentaires fournis par Crystal Decisions. Cela inclut les Outils de Conception, les Logiciels du Serveur, le Report Application Server et le Logiciel Runtime, à l'exception des logiciels promotionnels ou de tout autre produit logiciel fournis dans le même emballage, qui sont régis par les contrats de licence en ligne associés auxdits logiciels promotionnels ou produits logiciels.

2. **CONCESSION DE LICENCE** Crystal Decisions vous accorde une licence d'utilisation du Logiciel non exclusive et limitée qui accompagne le présent Contrat de Licence, et ce uniquement dans le respect des termes et des conditions dudit contrat. Le Logiciel vous est concédé sous licence ; il ne vous est pas vendu.

### 3. INSTALLATION ET UTILISATION

- 3.1 **Utilisation des Outils de Conception.** Les Outils de Conception vous sont concédés sous licence dans l'une des cinq configurations possibles : (1) Licence pour Utilisateur Unique ; (2) Licence pour Plusieurs Utilisateurs ; (3) Licence de Mise à niveau ; (4) Licence d'Evaluation/Revente Interdite ou (5) Licence OEM. Vous pouvez installer et utiliser (de la façon décrite) uniquement les configurations pour lesquelles vous avez obtenu une licence. Les licences du Logiciel sont des licences nominatives individuelles. Aucune licence ne peut être partagée, de quelque façon que ce soit, entre plusieurs utilisateurs finaux. Votre utilisation du Logiciel est régie par les termes de ce Contrat et les termes supplémentaires énoncés dans cette Section 3 qui s'appliquent de manière spécifique au type de licence obtenu.

3.1.1. **Licence pour Utilisateur Unique.** Vous pouvez installer et utiliser une seule copie du Logiciel sur un seul ordinateur. Vous pouvez accéder au Logiciel à partir d'un disque dur, d'un réseau ou de toute autre méthode, en conformité stricte avec les termes des présentes. Vous devez acquérir d'autres licences pour utilisateur unique ou licences pour plusieurs utilisateurs (« Five User Pack(s) », packs pour cinq utilisateurs) pour que d'autres utilisateurs puissent utiliser le Logiciel.

3.1.2. **Licence pour Plusieurs Utilisateurs.** (« Five User Pack ») Pour chaque licence de ce type que vous achetez, Crystal vous accorde une licence non exclusive qui vous permet d'effectuer un maximum de cinq copies du Logiciel pour un maximum de cinq utilisateurs qui peuvent accéder au Logiciel à partir d'un disque dur, d'un réseau ou de toute autre méthode, en conformité stricte avec les termes des présentes.

3.1.3. **Licence de Mise à Niveau** Vous pouvez utiliser une copie du Logiciel sur un seul ordinateur uniquement si (a) vous disposez d'une licence valide et si vous mettez à niveau une ancienne version du Logiciel ; ou si (b) vous disposez d'une licence valide pour utiliser la même version du logiciel et si vous effectuez une mise à niveau d'une édition à une autre ; ou si (c) vous disposez d'une licence valide et si vous mettez à niveau l'une des listes approuvées de produits logiciels tiers, qui inclut ou "fournit" une ancienne version du Logiciel. L'acquisition d'une Licence de Mise à Niveau est expressément limitée au remplacement direct proportionnel des licences précédemment concédées. En mettant à niveau le logiciel qui vous a précédemment été concédé sous forme de licence (le « Logiciel Précédemment Concédé sous Licence ») de l'une des manières décrites ci-dessus, vous n'avez plus le droit d'utiliser le Logiciel Précédemment Concédé sous forme de Licence et vous ne pouvez utiliser que la Licence de Mise à Niveau mentionnée ici. Il est impossible d'acquérir des licences supplémentaires en tant que Licences de Mise à Niveau.

3.1.4. **Licence Evaluation/Revente Interdite.** Vous pouvez utiliser une seule copie du Logiciel sur un seul ordinateur pour une période spécifiée sur l'emballage du Logiciel. Vous n'obtenez que le droit limité d'utiliser une copie unique du Logiciel à des fins d'évaluation. Vous n'acquerez aucun droit sur le Logiciel lui-même.

3.1.5. **Licence OEM** Si vous avez acquis le Logiciel accompagné d'un produit tiers ou en combinaison avec ledit produit, cela signifie que vous avez obtenu une Licence OEM. Vous pouvez utiliser chaque copie sous licence du Logiciel sur un seul ordinateur. Vous n'êtes autorisé à utiliser

le Logiciel que conjointement avec le produit tiers avec lequel il vous a été remis. Tout Accès à des données qui ne sont pas spécifiquement créées ou utilisées par le produit tiers constitue une violation de la licence.

### 3.2 Utilisation du Report Application Server.

3.2.1. **Fourni avec Crystal Reports.** Vous pouvez installer et utiliser une seule copie du Report Application Server sur un seul ordinateur que vous détenez ou que vous gérez et vous pouvez autoriser les Applications Serveur/Web distantes à Accéder au Report Application Server pour vos besoins commerciaux internes. Une Application Serveur/Web unique ne peut Accéder qu'à une seule installation du Report Application Server. En aucun cas, vous ne pouvez permettre à une Application Serveur/Web unique d'Accéder à plusieurs installations du Report Application Software en combinant des licences de Logiciel supplémentaires, d'autres produits de Crystal qui incluent le Report Application Server, toute offre promotionnelle quelle qu'elle soit, ou de tout autre moyen, à moins d'acquérir une licence supplémentaire pour prendre en compte d'autres utilisateurs du Report Application Server. Vous ne pouvez pas distribuer le Report Application Server à des tiers sans autorisation écrite de Crystal Decisions.

3.2.2. **Mises à Jour de Licence de Processeur.** Si vous faites l'acquisition de mises à jour de Licence de processeur pour le Report Application Server, vous pouvez installer et utiliser une ou plusieurs copies du logiciel Report Application Server sur un ou plusieurs systèmes serveur pour vos besoins commerciaux internes, à condition que le nombre total de processeurs exploitant tout composant du Report Application Server ne doit pas être supérieur au nombre de processeurs acquis sous licence .

3.3 Utilisation du Logiciel Runtime. Vous pouvez installer une copie unique du Logiciel Runtime pour développer les Applications Client et/ou Serveur/Web. Les termes et conditions de Distribution et de Déploiement diffèrent en fonction du type d'application que vous développez, comme décrit dans la Section 4 ci-dessous.

3.4 **Création de Systèmes de Distribution d'Etats.** Vous pouvez utiliser le Logiciel seul ou en tant que composant d'un système pour fournir, distribuer ou communiquer automatiquement des Etats en dehors des environnements Crystal Reports, Report Application Server ou Logiciel Runtime et ce, dans les conditions suivantes : (a) jusqu'à cinquante (50) utilisateurs finaux directement, ou (b) à un emplacement accessible par cinquante (50) utilisateurs finaux maximum. La consultation d'Etats à l'aide de Offline Viewer ou des Applications Clients n'est pas considérée comme faisant partie de l'environnement Crystal Reports, Report Application Server ou Logiciel Runtime. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser le Logiciel pour fournir, distribuer ou communiquer automatiquement des Etats à des personnes n'utilisant pas l'environnement Crystal Reports, Report Application Server ou Logiciel Runtime ou de les partager avec lesdites personnes dans des conditions autres que celles énoncées ci-dessus, sauf si vous avez acquis une Licence de Diffusion Crystal Reports auprès de Crystal Decisions. Une Licence de Diffusion Crystal Reports n'est pas nécessaire dans les cas suivants : (i) distribution d'Etats sur support papier, incluant la distribution d'exemplaires papier par télécopie ; ou (ii) distribution d'Etats sous forme électronique.

## 4. UTILISATION ET DISTRIBUTION DU LOGICIEL RUNTIME

4.1 **Déploiement et Distribution des Applications Client.** Crystal Decisions vous accorde une licence personnelle, non exclusive et limitée pour Déployer, copier et Distribuer les Applications Client aux utilisateurs finaux, si vous respectez tous les termes de ce Contrat de Licence, y compris la section 4.4.

4.2 **Déploiement au sein de Votre Organisation des Applications Serveur/Web utilisant le Logiciel Runtime.** Vous pouvez installer et utiliser les Applications Serveur/Web utilisant le Logiciel Runtime dans un ou plusieurs Environnements Serveur que vous détenez ou que vous gérez pour vos besoins commerciaux internes. Le Logiciel Runtime ne peut être installé que sur un serveur dans chaque Environnement du Serveur et seule une instance du Logiciel Runtime par Application Serveur/Web peut être utilisée sur ce serveur à la fois. En aucun cas, vous ne pouvez permettre à une Application Serveur/Web unique d'accéder à plus d'une installation du Logiciel Runtime en associant à des licences de Logiciel supplémentaires, (i) d'autres produits de Crystal qui incluent le Logiciel Runtime, (ii) toute offre promotionnelle quelle qu'elle soit, ou (iii) tout autre moyen, à moins d'acquérir une licence

supplémentaire pour prendre en compte d'autres utilisateurs du Logiciel Runtime. Si vous avez acquis des licences de processeur complémentaires, le Logiciel Runtime peut être installé sur plus d'un serveur dans chaque Environnement Serveur, à condition que le nombre total de processeurs du ou des serveurs exploitant tout composant du Logiciel ne soit pas supérieur au nombre de processeurs acquis sous licence. Vous pouvez associer des licences de processeur complémentaires dans un environnement composé de plusieurs serveurs afin qu'une Application Serveur/Web unique accède au Logiciel Runtime sur plus d'un serveur.

- 4.3 Distribution des Applications Serveur/Web à des Tiers.** Le présent Contrat de Licence ne vous donne pas en lui-même le droit de distribuer des Applications Serveurs/Web à des tiers. Pour distribuer des Applications Serveur/Web à des tiers, vous devez obtenir auparavant l'autorisation écrite de Crystal Decisions. Si vous obtenez l'autorisation écrite de Crystal Decisions de distribuer des Applications Serveur/Web à des tiers, vous pouvez copier et distribuer des copies des Applications Serveur/Web à des utilisateurs finaux, dès lors que vous respectez les termes de ce Contrat de Licence, y compris la section 4.4.
- 4.4 Conditions de Distribution du Logiciel Runtime.** Si vous distribuez le Logiciel Runtime à des tiers conformément aux termes des sections 4.1 ou 4.3, vous vous engagez à respecter les conditions suivantes :
- 4.4.1. Vous ne pouvez distribuer des copies du Logiciel Runtime que si elles font partie de programmes spécifiques développés à l'aide d'une copie autorisée du Logiciel.
  - 4.4.2. Vous êtes seul responsable du support, des services, des mises à jour et de l'assistance, technique ou autre, nécessaires ou exigés par toute personne ayant reçu une telle copie du Logiciel Runtime ou des exemples d'applications.
  - 4.4.3. Vous ne devez pas utiliser le nom, la marque ou le logo de Crystal Decisions, ainsi que le Logiciel, sans l'accord écrit de Crystal Decisions.
  - 4.4.4. Vous ne devez pas transformer, désassembler, décompiler, traduire, adapter le Logiciel Runtime ou effectuer des opérations d'ingénierie inverse sur celui-ci.
  - 4.4.5. Vous ne devez pas transformer, désassembler, décompiler, traduire, adapter, procéder à des opérations d'ingénierie inverse ou convertir le fichier contenant un ou des Etat(s) (.RPT) dans un autre format, y compris, de manière non limitative, les formats de fichier contenant un ou des Etat(s) des outils d'écriture d'Etats généraux ou des produits de requêtes de bases de données qui ne sont pas la propriété de Crystal Decisions, sauf dans les cas autorisés par le Logiciel, sans l'autorisation écrite de Crystal Decisions.
  - 4.4.6. Vous ne devez pas utiliser l'application cliente ou l'application Serveur/Web sur une base de location ou de temps partagé ou mettre en place un site de services au profit de tiers à moins d'acquiescer au préalable une Licence de Fournisseur de Services d'Applications auprès de Crystal Decisions.
  - 4.4.7. Vous devez défendre et indemniser Crystal Decisions et son personnel et dégager leur responsabilité, en cas de réclamation ou recherche de responsabilité résultant de l'utilisation, de la reproduction ou de la distribution du Runtime Software.
  - 4.4.8. Vous devez garantir le consentement de l'utilisateur final à des termes pour l'essentiel similaires aux termes suivants :
- L'utilisateur final s'engage à ne pas transformer, désassembler, décompiler, traduire, adapter, procéder à des opérations d'ingénierie inverse sur le Logiciel Runtime ou le format de fichier contenant un ou des Etat(s) (.RPT).
- L'utilisateur final s'engage à ne pas utiliser, distribuer ou intégrer le Logiciel Runtime à un produit d'écriture d'Etats, d'analyse de données ou de distribution d'Etats ou tout autre produit qui comporte des fonctions identiques ou similaires à celles des produits de Crystal Decisions ;
- L'Utilisateur final s'engage à ne pas utiliser le Logiciel Runtime pour créer à des fins de distribution un produit qui pourrait, d'une manière ou d'une autre, entrer en concurrence avec la gamme de produits de Crystal Decisions ;
- L'Utilisateur final s'engage à ne pas utiliser le Logiciel Runtime pour créer à des fins de distribution un produit qui convertit le fichier contenant un ou des Etat(s) (.RPT) dans un autre format utilisé par tout outil

d'écriture d'Etats, d'analyse de données ou de distribution d'Etats qui n'est pas la propriété de Crystal Decisions ;

L'utilisateur final s'engage à ne pas utiliser le Logiciel sur une base de location ou de temps partagé ou mettre en place des services techniques au profit de tiers à moins d'acquiescer au préalable une Licence de Fournisseur de Services d'Applications auprès de Crystal Decisions.

L'utilisateur final ne peut pas utiliser le Logiciel ou le Logiciel Runtime seul ou en tant que composant d'un système pour fournir, distribuer ou partager régulièrement des Etats en dehors de l'environnement Logiciel Runtime : (a) à plus de cinquante (50) utilisateurs finaux directement, ou (b) à un emplacement accessible à plus de cinquante (50) utilisateurs finaux sans obtenir de licence supplémentaire auprès de Crystal Decisions ;

CRYSTAL DECISIONS ET SES FOURNISSEURS EXCLUENT TOUTE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS MAIS DE FAÇON NON LIMITATIVE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISABILITE, D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER ET DE GARANTIE DE JOUISSANCE PAISIBLE. CRYSTAL DECISIONS ET SES FOURNISSEURS DÉNIENT TOUTE RESPONSABILITÉ AU TITRE DU PRÉSENT CONTRAT OU EN RAPPORT AVEC LE LOGICIEL.

5. **PROPRIÉTÉ** Vous reconnaissez que Crystal Decisions et/ou ses fournisseurs conservent tout droit, titre et intérêt à valoir sur le Logiciel et toutes ses copies, en permanence, quelle que soit la forme ou le support sur ou dans lesquels l'original ou toute autre copie pourrait subsister. Vous reconnaissez n'avoir aucune prétention ni aucun droit de propriété sur le Logiciel ou sur tout brevet, droit d'auteur, marque ou tout autre droit de propriété intellectuelle afférent ni aucune réclamation sur ces droits et titres. Vous acceptez d'employer des moyens raisonnables pour empêcher toute divulgation ou utilisation non autorisée de ces éléments, et pour protéger le contenu du Logiciel contre de telles atteintes. Crystal Decisions et/ou ses fournisseurs se réservent tous les droits qui ne vous sont pas expressément concédés. Les fournisseurs de Crystal Decisions sont les tiers bénéficiaires visés par le présent Contrat de Licence, et jouissent du droit exprès de bénéficier des termes figurant dans le présent document et de les appliquer. L'ensemble des données, du contenu ou des informations auquel il est possible d'accéder par le biais du Logiciel appartient au propriétaire des données, du contenu et des informations en cause et peut être protégé par la loi sur les droits d'auteur en vigueur. Le présent Contrat de Licence ne vous accorde aucun droit sur ces données, ce contenu ou cette information.
6. **COPYRIGHT** Le Logiciel fait l'objet d'un copyright détenu par Crystal Decisions et/ou ses fournisseurs et il est protégé par les lois des Etats-Unis sur le Copyright et les brevets, ainsi que par les dispositions des traités internationaux. Vous n'êtes pas autorisé à copier le Logiciel, sauf : (a) pour réaliser une copie de sauvegarde ; ou (b) pour installer les composants du Logiciel pour lesquels vous possédez une licence, telle que déterminée dans les sections 3, et 4, sur des ordinateurs dans le cadre de l'exploitation du Logiciel. En ce qui concerne uniquement la documentation incluse avec le Logiciel, vous êtes autorisé à effectuer un nombre raisonnable de copies (sous forme papier ou sous forme électronique), à condition que lesdites copies ne soient utilisées que par des utilisateurs finaux bénéficiant d'une licence dans le cadre de leur utilisation du Logiciel et qu'elles ne soient pas rééditées ou distribuées à des tiers. Vous êtes tenu de reproduire et d'inclure toutes les informations concernant le copyright, les mentions relatives aux marques ou autres droits de propriété de Crystal Decisions et de ses fournisseurs sur toutes les copies du Logiciel ou de la documentation que vous effectuez. Toute autre copie du Logiciel et/ou de la documentation que vous effectuerez constituent des manquements au présent Contrat de Licence.
7. **AUTRES RESTRICTIONS** Sous réserve de ce qui est expressément autorisé par le présent Contrat de Licence, vous reconnaissez et acceptez par le présent document que (a) vous n'utiliserez pas ce Logiciel sur une base de temps partagé ou ne mettrez pas en place des services techniques au profit de tiers à moins d'acquiescer au préalable une Licence de Fournisseur de Services d'Applications auprès de Crystal Decisions ; (b) vous ne modifierez ou ne traduirez pas le Logiciel à moins que cela ne s'avère nécessaire pour sa configuration à l'aide des menus, options et outils fournis à cet effet et contenus dans le Logiciel ; (c) vous ne réaliserez pas d'opérations d'ingénierie inverse, vous ne désassemblerez pas et/ou ne décompilerez pas le Logiciel, ni tout ou partie de celui-ci, sauf dans le cadre et pour les besoins exprès autorisés par la loi applicable nonobstant cette limitation ; (d) vous ne transmettez ni ne fournirez un accès au Logiciel par l'intermédiaire d'un réseau à l'exception de ce qui est prévu dans la documentation associée ; (e) vous ne fournirez d'accès à ce Logiciel que dans les limites autorisées par ce Contrat

de Licence ; (f) vous n'accorderez pas de sous-licence, ne céderez pas, ne donnerez pas en location, ne vendrez pas, ne distribuerez pas ou ne transférerez pas, de quelque manière que ce soit, le Logiciel ou l'un des droits accordés au titre de ce Contrat de Licence, à moins que vous n'obteniez une licence distincte de la part de Crystal Decisions vous y autorisant ; (g) vous n'utiliserez pas le Logiciel ni ne le distribuerez ou l'intégrerez à un produit d'écriture d'Etats, d'analyse de données ou de distribution d'Etats ou tout autre produit qui comporte des fonctions identiques ou similaires à celles des produits de Crystal Decisions; (h) vous n'utiliserez pas le Logiciel pour développer un produit qui est, d'une manière ou d'une autre, en concurrence avec la gamme de produits de Crystal Decisions ; (i) vous n'utiliserez pas le Logiciel ou Logiciel Runtime pour développer un produit qui convertit le fichier contenant un ou des Etat(s) (.RPT) en un autre format utilisé par tout produit d'écriture d'Etats, d'analyse de données ou de distribution d'Etats qui n'est pas la propriété de Crystal Decisions ; (j) vous ne transformerez pas, ni ne désassemblerez, décompilerez, traduirez, adapterez ou effectuerez des opérations d'ingénierie inverse sur le fichier contenant un ou des Etat(s) (.RPT) ; et (k) vous n'utiliserez pas de codes clé non autorisés pour accéder à des fonctions ou fonctionnalités logicielles supplémentaires.

## **8. GARANTIE LIMITEE ET RECOURS**

a) Par les présentes, Crystal vous garantit que : (i) pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de livraison du Logiciel, celui-ci sera substantiellement conforme à la description fonctionnelle énoncée dans la documentation associée ; et (ii) pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de leur date de livraison, le support matériel (c'est-à-dire le CD-ROM ou les disquettes, par exemple) et la documentation du même type contenant le Logiciel seront dépourvus de vices matériels et de conception. Toutes les garanties implicites liées au Logiciel et au support sont limitées à quatre-vingt-dix (90) jours à compter de leur date de livraison, dans la mesure où lesdites garanties ne sont pas exclues en application de la section 8(c) ci-dessous. Les garanties susmentionnées excluent spécifiquement les vices résultant d'un accident, d'abus, d'une réparation non autorisée, d'une modification, d'améliorations ou d'une utilisation incorrecte. Crystal ne garantit pas que l'utilisation du Logiciel sera ininterrompue ou dépourvue d'erreurs. La livraison de copies supplémentaires, de révisions ou de mises à jour du Logiciel ne réinitialisera pas ou n'affectera pas, de quelque façon que ce soit, la période de garantie relative aux copies livrées préalablement.

b) Votre unique recours en cas de mise en jeu de la garantie limitée décrite ci-dessus sera, à la discrétion de Crystal : (i) la correction ou le remplacement du Logiciel par un ou des produits en conformité avec la garantie limitée décrite ci-dessus ou (ii) le remboursement du prix payé pour le Logiciel et la résiliation du présent Contrat de Licence pour les copies non conformes. Ledit recours sera accepté par Crystal uniquement si vous adressez à Crystal une notification écrite relative à la mise en jeu de la garantie limitée décrite ci-dessus, avant la fin de la période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date à laquelle vous avez reçu le Logiciel.

c) A L'EXCEPTION DE CE QUI EST EXPRESSEMENT ENONCE DANS LA PRESENTE SECTION 8, CRYSTAL ET SES FOURNISSEURS ET DISTRIBUTEURS N'ACCORDENT AUCUNE GARANTIE D'AUCUNE SORTE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE, IMPLICITE, LEGALE OU AUTRE, ORALE OU ECRITE, RELATIVE AU LOGICIEL ET/OU A TOUT SERVICE FOURNI DANS LE CADRE DU PRESENT CONTRAT DE LICENCE, NOTAMMENT ET DE FACON NON LIMITATIVE, TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE : (I) DE COMMERCIALISABILITE ; (II) D'APTITUDE A SATISFAIRE L'UTILISATEUR ; (III) D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER ; (IV) D'ABSENCE D'ATTEINTE AUX DROITS DES TIERS ; OU (V) D'ABSENCE DE CONTESTATION NEE DE L'EXPLOITATION, DU TRAITEMENT OU DE L'USAGE COMMERCIAL DUDIT LOGICIEL. CERTAINS ETATS OU JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES ; PAR CONSEQUENT, CERTAINES DES EXCLUSIONS SUSMENTIONNEES NE VOUS CONCERNENT PEUT-ETRE PAS ET VOUS BENEFICIEZ PEUT-ETRE D'AUTRES DROITS VARIANT D'UN ETAT A L'AUTRE OU SELON LA JURIDICTION.

## **9. LIMITATION DE RESPONSABILITE DANS LE CADRE DE CE QUE LA LOI EN VIGUEUR AUTORISE, EN AUCUN CAS CRYSTAL, SES CADRES, SES EMPLOYES, SES DISTRIBUTEURS, SES FOURNISSEURS OU SES FILIALES NE POURRONT ETRE TENUS POUR RESPONSABLES : (I) DU COUT DE BIENS OU DE SERVICES DE REMPLACEMENT ; (II) DE DOMMAGES SPECIAUX,**

INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS D'AUCUNE SORTE, QU'IL S'AGISSE D'UNE RESPONSABILITE CONTRACTUELLE OU DELICTUELLE, ET MEME DANS LE CAS OU CRYSTAL AURAIT ETE AVERTIE DE L'EVENTUALITE DE TELS DOMMAGES ; (III) DE TOUTE RECLAMATION FAITE PAR UN TIERS A VOTRE ENCONTRE ; ET (IV) DE TOUT DOMMAGE, PERTE OU BLESSURE VOUS CONCERNANT OU CONCERNANT TOUTE PERSONNE QUI EFFECTUERAIT CETTE RECLAMATION PAR VOTRE INTERMEDIAIRE, AU-DELA DES REDEVANCES QUE VOUS AVEZ EFFECTIVEMENT VERSEES AU TITRE DE L'UTILISATION DU LOGICIEL OU AU TITRE DES SERVICES POUR LESQUELS CETTE RESPONSABILITE EST ENGAGEE. CES LIMITATIONS SERONT APPLICABLES EN DEPIT DE TOUT ECHEC DU BUT ESSENTIEL DE TOUT TYPE DE RECOURS, MEME LIMITE. LA REPARTITION SUSMENTIONNEE DES RISQUES SE TRADUIT DANS LES FRAIS EXIGES AU TITRE DU PRESENT CONTRAT DE LICENCE. CERTAINS ETATS OU JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS ; PAR CONSEQUENT, LA LIMITATION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER A VOUS.

10. **AUDIT** Pendant toute la durée de validité du présent Contrat, et pendant trois (3) ans après sa résiliation ou son expiration, vous tiendrez à jour les informations complètes relatives à votre usage et éventuellement votre distribution du Logiciel. Après vous avoir adressé une notification respectant un préavis raisonnable, Crystal Decisions pourra auditer, à ses frais, vos informations et dossiers afin de déterminer si vous respectez les présentes. Si cet audit révèle que vous avez versé à Crystal Decisions un montant inférieur de plus de cinq pour cent (5%) au montant réellement dû à Crystal Decisions pendant la période auditée, ou que vous avez violé en connaissance de cause l'une de vos obligations matérielles aux termes des présentes pendant la période auditée, vous devrez payer ou rembourser le coût de l'audit à Crystal Decisions, sans préjudice des autres recours éventuellement à la disposition de Crystal Decisions.
11. **RÉSILIATION** Ce Contrat de Licence est en vigueur jusqu'à sa résiliation. Vous pouvez résilier ce Contrat de Licence à tout moment en adressant à Crystal Decisions une notification écrite, à condition de vous conformer à la procédure de retour et/ou de destruction décrite ci-après. Le présent Contrat de Licence peut être résilié par Crystal Decisions si vous contrevenez aux termes et conditions énoncés dans ce Contrat et ne remédiez pas à cette défaillance dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception de la notification vous informant de ce manquement. Lors de la résiliation du présent Contrat de Licence, vous acceptez : (i) de cesser immédiatement toute utilisation du Logiciel, notamment l'utilisation et la distribution de toute Application Personnalisée intégrant le Logiciel ; et (ii) de notifier à toute tierce personne utilisant le Logiciel par votre intermédiaire de se conformer à ce qui suit. Les sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 resteront en vigueur après la résiliation du présent Contrat de Licence.
12. **DIVERS** Sauf en cas de disposition contraire expresse de la loi fédérale des Etats-Unis, le présent Contrat de Licence est régi par les lois de l'Etat de Californie, Etats-Unis, à l'exclusion des règles de conflits de lois ou de la Convention des Nations Unies relative à la vente internationale de marchandises de 1980, et tout amendement à celle-ci. Dans le cas où une clause du présent Contrat de Licence serait déclarée non valable, cette invalidité n'affecterait pas la validité du reste du Contrat de Licence. Le présent Contrat de Licence constitue l'intégralité du Contrat entre vous et Crystal Decisions, et se substitue à tout contrat antérieur, qu'il soit écrit ou oral, en relation avec l'objet du présent Contrat de Licence. Le présent Contrat de Licence ne pourra être modifié, sauf par le biais d'un document écrit et signé par un représentant de chacune des deux parties. Si vous faites l'acquisition d'une licence du Logiciel pour le compte d'une entité, vous confirmez et certifiez que vous êtes légalement habilité à engager ladite entité par le présent Contrat de Licence. Tous les termes d'un bon de commande quel qu'il soit ou autre document de commande que vous aurez rempli seront remplacés par le présent Contrat de Licence. Le nom de produit du Logiciel est une marque de commerce ou marque enregistrée appartenant à Crystal Decisions. Pour toutes questions concernant le présent Contrat de Licence, veuillez vous adresser à votre bureau de vente Crystal Decisions local ou au revendeur autorisé, ou écrire à : Crystal Decisions Legal Department, 895 Emerson St., Palo Alto, Californie 94301.
13. **DROITS LIMITÉS PAR LE GOUVERNEMENT AMERICAIN** Le Logiciel est un « article commercial », tel que défini par l'article 48 C.F.R. 2.101 (Octobre 1995), consistant en un « logiciel d'ordinateur commercial » et une

« documentation de logiciel d'ordinateur commercial », termes devant être compris dans leur acception utilisée à l'article 48 C.F.R. 12.212 (Septembre 1995). En accord avec les articles 48 C.F.R. 12.212 et 48 C.F.R. 227.7202-1 à 227.7202-4 (Juin 1995) (ou clause équivalente, les suppléments de diverses agences du gouvernement américain par exemple, selon l'applicabilité), tous les utilisateurs du gouvernement américain acquièrent le Logiciel dans la limite des droits énoncés par les présentes. Le fabricant du Logiciel est Crystal Decisions Information Management Group Holdings, Inc., 895 Emerson St., Palo Alto, CA 94301.

Vous devez apposer la mention ci-dessous sur chaque exemplaire du Logiciel :

« L'utilisation, la duplication, la reproduction ou le transfert de ce logiciel d'ordinateur commercial et de la documentation qui l'accompagne sont limités conformément à l'article FAR 12.212 et à l'article DFARS 227.7202, ainsi que par un Contrat de Licence. Contact/Adresse : Crystal Decisions, Inc., Att : Legal Department, 895 Emerson St., Palo Alto, CA 94301 ».

**14. CONTROLES DES EXPORTATIONS** Vous reconnaissez que le Logiciel provient des États-Unis. Vous vous engagez à respecter les lois nationales et internationales en vigueur qui s'appliquent au Logiciel, y compris les règlements de l'U.S. Export Administration, ainsi que les restrictions posées par les États-Unis et autres pays concernant les utilisateurs finaux, la destination et l'utilisation finale.

**15. CONDITIONS RELATIVES AUX COMMANDES** Les commandes d'achat respectant les conditions correspondantes de Crystal Decisions sont susceptibles d'être acceptées si elles émanent de sociétés compétentes. Les termes pré-imprimés figurant dans un bon de commande n'auront aucun effet. Les conditions de paiement sont fixées à 30 jours nets à compter de la date de facturation. La livraison se fait à partir de Crystal Decisions FAB. Crystal Decisions rejette spécifiquement toute garantie tarifaire de quelque nature qu'elle soit. Le paiement de toute taxe applicable à la vente, l'utilisation ou la consommation de produits ainsi que de la T.V.A., la TPS et autres taxes du même type est à votre charge. Il en est de même du paiement des droits d'importation, d'exportation, de douane et autres frais semblables, à l'exception des taxes sur le revenu net de Crystal Decisions.